

INSTRUCCIONES:

CÓMO LLENAR EL FORMULARIO TITULADO “ORDEN DE PROGRAMACIÓN PROPUESTA”

USE ESTE FORMULARIO SOLAMENTE si:

- ✓ *Usted está involucrado en una acción Civil; y*
- ✓ *Si caso no está sujeto a arbitraje obligatorio; y*
- ✓ *Su caso no está solicitando uno de los siguientes desagravios:*
 - *Cambio de nombre;*
 - *Lanzamiento (retención indebida);*
 - *Cumplimiento, incorporación, transcripción o renovación si hubo un fallo;*
 - *Una orden pertinente a un citatorio solicitado según la Regla 45.1(e)(2);*
 - *Rehabilitación de las garantías constitucionales;*
 - *Auto de prohibición de acoso o acoso en el lugar de trabajo;*
 - *Certificado demorado de nacimiento;*
 - *Enmienda de un certificado (acta) de nacimiento o licencia de matrimonio;*
 - *Decomiso en casos civiles;*
 - *Distribución de ganancias excesivas;*
 - *Repaso de una decisión de una agencia o Tribunal o jurisdicción limitado;*
 - *Declaraciones de inocencia de hecho según la Regla 57.1 o condición inapropiada de la parte de hecho según la Regla 57.2;*
 - *Petición bajo Regla 45.2(e); y*
- ✓ *Se ha presentado una Petición/Demanda y una respuesta/contestación en su caso; y*
- ✓ *Usted ha leído la Regla 16 del Reglamento Estatal de Procedimientos Civiles y está informado de las fechas límite.*

PASO 1: LLENE EL FORMULARIO TITULADO “ORDEN DE PROGRAMACIÓN PROPUESTA”

A. INSTRUCCIONES GENERALES

1. *Escriba a máquina o con letra de molde con tinta negra solamente.*

2. Cerciórese de que su formulario esté titulado “**Orden de programación propuesta.**”
3. Anote la información solicitada en la esquina superior izquierda de la primera página:
4. Línea en blanco en el lado izquierdo: “**Nombre del/de la Demandante.**” En este espacio, anote el nombre de la parte que presentó el caso original. Si la **otra** parte presentó el caso original, esa parte será el/la Demandante. En el espacio que dice “**Nombre del Demandado**”, anote el nombre del Demandado. Quien haya sido el Demandado cuando se presentó el caso original será el Demandado para **todos** los demás documentos que se presenten en este caso.
5. Línea del “Número de caso”: Anote su “**Número de caso**”. Su número de caso permanecerá igual cada vez que se presenten documentos en su caso. En la parte superior derecha de cada página siguiente, también anote el número de caso. Luego, en la primera página, anote el nombre del Juez asignado a su caso. Si no sabe cuál es el nombre del Juez asignado a su caso, llame al Tribunal donde se presentó su caso.

Administración del Tribunal Civil (Phoenix)	602-506-1497
Administración del Tribunal Civil (Surprise)	602-372-9400
Administración del Tribunal Civil (Noreste)	602-372-7904
Administración del Tribunal Civil (Mesa)	602-506-2021

6. Marque la casilla para el “Nivel” de descubrimiento de pruebas que corresponde a su caso.

B. INFORMACIÓN ACERCA DE MI CASO.

1. **Divulgación inicial.** Anote la fecha en la que las partes intercambiaron declaraciones de divulgación, o la fecha en que usted y la otra parte tienen pensado intercambiar declaraciones de divulgación.
2. **Divulgación de los peritos:** (corresponde a Niveles 2 y 3)
 - **Campos de dictamen pericial:** Anote la fecha en que las partes divulgarán simultáneamente los campos de dictamen pericial, o anote las fechas en las que la parte Demandante y la parte Demandada divulgarán los campos de dictamen pericial a la contraparte.
 - **La identidad del perito y el peritaje:** Anote la fecha en que las partes divulgaron simultáneamente la identidad de los peritos y su peritaje, o anote la fecha en que la parte Demandante y parte Demandada divulgarán las identidades de los peritos y su peritaje a la contraparte.
 - **Opiniones de peritos de impugnación:** Escriba la fecha en que las partes revelarán simultáneamente sus opiniones de peritos de impugnación.
3. **Divulgación de los testigos no letrados (no peritos):** Anote la fecha en la que las partes divulgarán simultáneamente el nombre de todos los testigos no letrados (no peritos) o anote el orden seguido de la fecha en la que las partes divulgarán el nombre de los testigos no letrados (no peritos).

4. **Divulgación suplementaria final.** Anote la última fecha en la que las partes harán la divulgación suplementaria.
5. **Fechas límite.** Anote las fechas en las que ambas partes acuerdan proponer para asuntos de la presentación de pruebas.
6. **Junta de avenimiento o mediación privada.** Marque la casilla correspondiente al tipo de junta de avenimiento que está proponiendo. Seleccione solamente uno:
 - Si está proponiendo una mediación privada, indique la fecha para la cual la mediación habrá terminado.
 - Si prefiere no tener una junta de avenimiento, marque la casilla.
7. **Pedimentos resolutorios y Juicio.**
 - **Un pedimento resolutorio** es un pedimento que solicita una orden del Tribunal de primera instancia que resuelva una o más demandas en favor de la parte solicitante sin necesidad de actos adicionales por el Tribunal de primera instancia. “Resolver” una demanda significa determinar una demanda a favor de una u otra parte. En la línea suministrada, anote la fecha en la que usted propone que se presentarán todos los pedimentos resolutorios.
 - Escriba la fecha para la cual las partes propongan que se deben fijar una audiencia.
 - Escriba el número de días que las partes creen que durará el Juicio.
8. **Consulta para fijar el Juicio.** El Tribunal suministrará la fecha en la primera línea. Coloque una marca en la casilla correspondiente a la persona que usted propone que inicie la llamada en conferencia. Escriba el número de teléfono del Tribunal al cual necesita llamar.
9. **Fechas concretas.** Por favor lea esto detenidamente.
10. **Otras órdenes.** Use las líneas para describir los demás asuntos que usted propone que el Tribunal trate antes de que el Tribunal expida la orden.
11. **Firma.** **NO firme este formulario.** El Juez firmará y fechará el formulario cuando termine la orden.

PASO 2: VAYA A LA PÁGINA DE “PROCEDIMIENTOS”. Una vez que haya llenado la Orden de programación propuesta, lea y siga los **“PROCEDIMIENTOS: “Informe conjunto y orden de programación propuesta después de completarse.”**

PROCEDIMIENTOS: QUÉ HACER CON LA APELACIÓN DEL ARITRAJE y MOCION PARA FIJAR FECHA DESPUÉS DE LLENARLOS

USE estos procedimientos **SOLAMENTE** si ha llenado la APELACIÓN DEL ARBITRAJE y PEDIMENTO PARA FIJAR FECHA y desea que se programe un juicio en su caso. Estos son los pasos que debe seguir:

PASO 1: **REPASE** el formulario judicial titulado APELACIÓN DEL ARBITRAJE y PEDIMENTO PARA FIJAR FECHA (formulario de Apelación). Firme y feche el “Informe conjunto” antes de sacarle las fotocopias.

PASO 2: **FOTOCOPIE.** Haga 3 fotocopias del formulario de APELACIÓN DE ARBITRAJE y PEDIMENTO PARA FIJAR FECHA y siga las instrucciones **exactamente**:

- 1 copia de ambos formularios para el juzgador (Juez) asignado a su caso
- 1 copia de ambos formularios para la otra parte (si hay más de 1 otra parte, necesitará una fotocopia para cada parte).
- 1 copia de ambos formularios para sus archivos

PASO 3: **VÁYA a la VENTANILLA de la SECRETARÍA DEL TRIBUNAL SUPERIOR.**

- **Entregue el original y todas las copias de la APELACIÓN DEL ARIBTRAJE y PEDIMENTO PARA FIJAR FECHA** a la Secretaría del Tribunal Superior donde presentó su caso.
- Pídale al Secretario que selle las copias y se las devuelva a usted. Éstas son ahora copias “fieles”. El sello brinda un comprobante de que se presentó el formulario original.
- **FOTOCOPIA 1:** Envíe por correo una copia de ambos formularios a la otra parte; o si la parte está representada por un abogado, envíe por correo o entregue una copia a su abogado. Acuérdesse, si hay más de una otra parte, usted tiene que enviar una copia de ambos formularios a cada uno de ellos.
- **FOTOCOPIA 2:** Suministre una copia de ambas formas al Juez asignado a su caso:
 1. Entregando una copia de ambos formularios a la Administración del Tribunal Civil; o
 2. Enviándola directamente por correo al juzgador asignado a su caso; o
 3. Poniendo una copia de ambos formularios en el buzón de entrada del Juez ubicado en el exterior de la sala del Tribunal del Juez. *NOTA: En los edificios del Tribunal de Phoenix y Mesa, el buzón está ubicado en la Administración del Tribunal; en el edificio del Tribunal en Surprise, está al frente del Mostrador de Información.
- **FOTOCOPIA 3:** Quédese con este juego de copias de ambos formularios para sus archivos.

PASO 4: **ESPERE HASTA RECIBIR NOTIFICACIÓN POR PARTE DEL TRIBUNAL.** Una vez que haya presentado la “Apelación del Arbitraje” y “Edimientto para Fijar Fecha”, la oficina del Juez asignado a su caso se comunicará con usted para indicarle las fechas de su Consulta Preparatoria y de su Juicio. El documento que usted recibirá por correo se conoce como “Asiento de Minuta” y este documento le dará instrucciones acerca de lo que debe presentar antes del Juicio.

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria solamente)

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
DEL CONDADO MARICOPA)

Case Number CV: _____

(Número de caso CV:)

Plaintiff / (Demandante)

PROPOSED SCHEDULING ORDER

(Check one)

(ORDEN DE PROGRAMACIÓN PROPUESTA

(Marque uno))

Tier 1 / (Nivel 1)

Tier 2 / (Nivel 2)

Tier 3 / (Nivel 3)

Defendant / (Demandado(a))

UPON CONSIDERATION of the Parties' Proposed Scheduling Order, the Court orders as follows:

(DESPUÉS DE CONSIDERAR la Orden de programación propuesta de las partes, el Tribunal Ordena lo siguiente:)

1. **INITIAL DISCLOSURE:** The parties have exchanged their initial disclosure statements, or will exchange them no later than: _____

(DIVULGACIÓN INICIAL: Las partes han intercambiado sus declaraciones de divulgación iniciales o las intercambiarán a más tardar el:)

2. EXPERT WITNESS DISCLOSURE (Tier 2 and 3 ONLY):
(DIVULGACION DE PERITO (Nivel 2 y 3 SOLAMENTE):)

A. AREAS OF EXPERT WITNESS TESTIMONY
(AREAS DE LOS INFORMES PERICIALES)

The parties shall disclose areas of expert testimony to each other by this date: _____.

(Las partes deben divulgar las áreas de los informes periciales a la otra parte antes de esta fecha: .)

(OR) / (O):

Plaintiff shall disclose areas of expert testimony to Defendant by this date: _____.

(El/la demandante debe divulgar las áreas de los informes periciales al demandado/a antes de esta fecha: .)

Defendant shall disclose areas of expert testimony to Plaintiff by this date: _____.

(El/la demandado/a debe divulgar las áreas de los informes periciales al demandante antes de esta fecha: .)

B. IDENTITY AND OPINIONS OF EXPERT WITNESSES
(IDENTIDAD Y OPINIONES DE LOS PERITOS)

The parties shall disclose the identity and opinions of experts to each other on or before this date: _____.

(Las partes deben divulgar la identidad y las opiniones de los peritos a la otra parte en o antes de esta fecha: .)

(OR) / (O):

Plaintiff shall disclose the identity and opinions of experts to Defendant by this date _____.

(El/la demandante debe divulgar las identidades y las opiniones de los peritos al demandado/a antes de esta fecha .)

Defendant shall disclose the identity and opinions of experts to Plaintiff by this date _____.

(El/la demandado/a debe divulgar las identidades y las opiniones de los peritos al demandante antes de esta fecha .)

C. OPINIONS OF REBUTTAL EXPERT WITNESSES
(OPINIONES DE LOS PERITOS DE REFUTACION)

The parties shall disclose their rebuttal expert opinions to each other by this date _____.

(Las partes deben divulgar las opiniones periciales de refutación a la otra parte antes de esta fecha .)

3. LAY (non-expert) WITNESS DISCLOSURE: The parties shall simultaneously disclose all lay witnesses by: _____.

(DIVULGACIÓN DE LOS TESTIGOS NO LETRADOS (no peritos): Las partes deberán divulgar simultáneamente todos los testigos no letrados a más tardar el: .)

- **(Alternative): The parties shall disclose lay witnesses in the following order, and by the following dates:**

(Alternativa): (Las partes deberán divulgar los nombres de los testigos no letrados en el siguiente orden y a más tardar en las siguientes fechas:)

4. FINAL SUPPLEMENTAL DISCLOSURE:
(DIVULGACION SUPLEMENTARIA FINAL:)

- A. Each party shall send the other party any final supplemental disclosure by this date: _____.**

(Cada parte debe mandar la divulgación suplementaria final a la otra parte antes de esta fecha:)

- B. This order does not replace the parties' obligation to continue to disclose ARCP Rule 26.1 information on an on-going basis and as it becomes available.**

(Esta orden no sustituye la obligación que las partes tienen de continuar divulgando información determinada por la Regla 26.1 del ARCP regularmente y cuando esté disponible.)

- C. No party shall use any lay witness, expert witness, expert opinion, or exhibit at trial not disclosed in a timely manner, except 1) upon order of the court for good cause shown, or 2) upon a written or an on-the-record agreement of the parties.**

(Ninguna de las partes deberá usar un testigo no lego, perito, opinión pericial o pruebas reales admitidas durante el juicio que no se haya divulgado de manera oportuna, excepto 1) cuando el tribunal expida una orden habiéndose demostrado fundamento, o 2) por acuerdo de las partes por escrito o que obre en actas.)

- 5. DISCOVERY DEADLINES: The Court orders the following Discovery Deadlines:**
(FECHAS LÍMITES PARA LA PRESENTACIÓN DE PRUEBAS: El Tribunal ordena las siguientes fechas límite para la presentación de pruebas:)

- A. Tier 1 cases are permitted 120 days in which to complete discovery.**

(Se permiten 120 días para completar las pruebas propuestas para casos de Nivel 1.)

- B. Tier 2 cases are permitted 180 days in which to complete discovery.**

(Se permiten 180 días para completar las pruebas propuestas de Nivel 2.)

- C. Tier 3 cases are permitted 240 days in which to complete discovery.**

(Se permiten 240 días para completar las pruebas propuestas de Nivel 3.)

- D. The time to complete discovery runs from the date of the Early Meeting.**

(El tiempo para completar las pruebas propuestas corre de la fecha de la Junta Temprana.)

- E. The parties will submit all discovery pursuant to ARCP Rules 33 through 36 by this date _____.**

(Las partes presentarán todas las pruebas propuestas según las Reglas 33 – 36 del ARCP antes de esta fecha .)

- F. The parties will complete the depositions of parties and lay witnesses by this date _____.**

(Las partes completarán las deposiciones de las partes y los testigos legos antes de esta fecha .)

- G. The parties will complete the depositions of expert witnesses by this date _____.**

(Las partes completarán las deposiciones de las partes y los peritos antes de esta fecha .)

H. The parties will complete all other discovery by this date _____.

(Las partes completarán todas las otras pruebas propuestas deposiciones antes de esta fecha .)

I. "Complete discovery" includes conclusion of all depositions and submission of full and final responses to written discovery.

("Pruebas propuestas completas" incluyen las conclusiones de todas las deposiciones y sumisiones de las respuestas completas y finales a las pruebas propuestas escritas.)

6. SETTLEMENT CONFERENCE or PRIVATE MEDIATION: [Choose One]:

(JUNTA DE AVENIMIENTO o MEDIACIÓN PRIVADA: [Elija una]:)

Referral to ADR for a settlement conference: The clerk or the court will issue a referral to ADR by a separate minute entry. The parties shall complete the mediation by this date _____.

(Derivación a la resolución Alternativa de Disputas (ADR por sus siglas en inglés) para una junta de avenimiento: La Secretaría del Tribunal expedirá una derivación a la resolución alternativa de disputas (ADR) por medio de un asiento de minuta separado. Las partes deben completar la mediación antes de esta fecha .)

Private mediation: The parties shall participate in mediation using a private mediator agreed to by the parties. The parties shall complete the mediation by _____.

(Mediación privada: Las partes deberán participar en mediación usando los servicios de un mediador con los que ambas partes están de acuerdo. Las partes deberán completar la mediación a más tardar el .)

All attorneys and their clients, all self-represented parties, and any non-attorney representatives who have full and complete authority to settle this case shall personally appear and participate in good faith in this mediation, even if no settlement is expected. However, if a non-attorney representative requests a telephonic appearance and the mediator grants the request before the mediation date, a non-attorney representative may appear telephonically.

(Todos los abogados y sus clientes, todas las partes que se representan a sí mismas, y todos los representantes que no sean abogados que tengan autoridad plena y completa para resolver este caso deberán comparecer en persona y participar de buena fe en esta mediación, incluso si no se anticipa un acuerdo o avenimiento. Sin embargo, si un representante que no sea un abogado solicita una comparencia telefónica y el mediador otorga la solicitud antes de la fecha de la mediación, un representante que no sea un abogado podrá comparecer telefónicamente.)

- NO settlement conference or mediation: A settlement conference or private mediation is not ordered.**
(NO habrá junta de avenimiento ni mediación: No se ordena una junta de avenimiento o mediación privada.)

7. DISPOSITIVE MOTIONS:
(PEDIMENTOS RESOLUTORIOS:)

- A. The parties shall file all dispositive motions by _____.**
(Las partes deberán presentar todos los pedimentos dispositivos a más tardar el _____.)
- B. The parties propose a trial date of no later than this date _____.**
(Las partes propondrán una fecha de juicio a más tardar esta fecha _____.)
- C. The parties believe the trial will last _____ days.**
(number of days)
(Las partes creen que el juicio durará _____ días.)
(número de días)

8. TRIAL SETTING CONFERENCE:
(CONSULTA PARA FIJAR EL JUICIO:)

- A. On _____ [the court will provide this date] the court will conduct a telephonic trial setting conference. Attorneys and self-represented parties shall have their calendars available for the conference.**
(El _____ [el tribunal suministrará esta fecha], el tribunal realizará una consulta telefónica para fijar el juicio. Los abogados y las partes que se representan a sí mismas deberán tener sus calendarios disponibles para la consulta.)

- Plaintiff** **Defendant** **will initiate the conference call by arranging for the presence of all other counsel and self-represented parties, and by calling this division at _____ division's telephone number) at the scheduled time.**
(El/la Demandante Demandado(a) iniciará la llamada en conferencia haciendo los arreglos necesarios para que todos los demás abogados y partes que se representan a sí mismas estén presentes y llamando a esta división al _____ (número de teléfono de la división XXX) a la hora programada.)

9. FIRM DATES:
(FECHAS CONCRETAS:)

A. No stipulation of the parties that alters a filing deadline or a hearing date contained in this scheduling order will be effective without an order of this court approving the stipulation.

(Ninguna estipulación de las partes que altere una fecha de presentación o la fecha de una audiencia contenida en esta orden de programación entrará en vigor sin una orden de este tribunal que apruebe la estipulación.)

B. Dates set forth in this order that govern court filings or hearings are firm dates, and may be modified only with this court's consent and for good cause.

(Las fechas establecidas en esta orden que rigen las presentaciones ante el tribunal o las audiencias son fechas concretas y sólo es posible modificarlas con el consentimiento por parte de este tribunal y por causa legítima.)

C. This court ordinarily will not consider a lack of preparation as good cause.

(Este tribunal de ordinario no considerará la falta de preparación como causa legítima.)

10. FURTHER ORDERS: The court further orders as follows:

(OTRAS ÓRDENES: El tribunal también ordena lo siguiente:)

Date
(Fecha)

Judge of the Superior Court
(Juez del Tribunal Superior)